Mode d'emploi
ASSKEA pro*cuff*® M et ASSKEA pro*cuff*® S

Revision: 2026-06
ID: 201370

CE 0494

Table des matières

1 Remarques importantes 5
2 Destination 6
3 Consignes de sécurité 7
4 Garantie et informations sur la responsabilité du fait des produits 10
5 Symboles et termes 11
5.1 Symboles sur l'appareil, l'emballage et les accessoires 11
5.2 Glossaire 12
6 Description du produit 13
6.1 Vue d'ensemble du produit et des accessoires 13
6.2 Contenu de la livraison 14
6.3 Pièces d'application autorisées 15
6.4 Connexion entre l'appareil et les accessoires 15
6.5 Instructions concernant la batterie 16
6.6 Instructions concernant le filtre bactérien interne et le filtre à charbon dans l'appareil 16
6.7 Instructions concernant le conteneur à usage unique pour ASSKEA pro*cuff*® M 17
6.8 Instructions concernant le système de conteneur à usage unique pour ASSKEA pro*cuff*® S 17
7 Mise en service 18
7.1 Mise en service de l'ASSKEA pro*cuff*® M 18
7.2 Mise en service de l'ASSKEA pro*cuff*® S 19
7.3 Test de fonctionnement 20
7.4 Connexion du récipient de sécrétions jetable pour l'ASSKEA pro*cuff*® M 20
7.5 Connexion du système de récipient de sécrétions jetable pour l' ASSKEA pro*cuff*® S 21
8 Fonctionnement 23
8.1 Éléments de commande et d'affichage 23
8.2 Consignes d'utilisation et de fonctionnement 24
8.3 Effectuer l'aspiration 26
9 Suivi 28
9.1 Après l'utilisation avec l'ASSKEA pro*cuff*® M 28
9.2 Après l'utilisation avec l'ASSKEA pro*cuff*® S 29
10 Nettoyage et désinfection 30
10.1 AVERTISSEMENTS 30
10.2 Appareil et support conteneur extérieur « Bag » 30
10.3 Système de collecteur de sécrétions à usage unique ASSKEA pro*cuff*® S32
11 Maintenance 34

12 Dépannage et service 35
13 Mise hors service, stockage, élimination 37
14 Changement de patient dans le domaine des soins à domicile 38
15 Caractéristiques techniques 39
15.1 ASSKEA pro*cuff*® M 39
15.2 ASSKEA pro*cuff*® S 41
16 Informations pour de commande 43
16.1 ASSKEA pro*cuff*® M 43
16.2 ASSKEA pro*cuff*® S 43

1 Remarques importantes

REMARQUES IMPORTANTES

Veuillez vérifier immédiatement à la livraison que les envois sont complets et intacts. Tout défaut doit être signalé dans les 3 jours, faute de quoi il ne pourra être pris en compte.

COMMENTAIRES DES CLIENTS

Les produits décrits dans ce mode d'emploi font l'objet d'un développement et d'une amélioration constants. C'est pourquoi nous apprécions tous les commentaires et suggestions de nos clients concernant nos produits et les documents qui les accompagnent, car ils contribuent à améliorer nos produits, nos services ou notre documentation.

N'hésitez pas à nous faire part de votre avis !
Pour cela, vous pouvez utiliser l'une des options suivantes :

- par e-mail à mps@asskea.de
- par téléphone au +49 (0) 36201-5797-0

REMARQUES CONCERNANT CE MANUEL

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service pour la première fois. Respectez les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi afin d'éviter toute situation dangereuse.
Si vous avez besoin d'aide pour la mise en service, l'utilisation ou la maintenance, veuillez contacter ASSKEA GmbH. Veuillez signaler tout fonctionnement inattendu ou incident à ASSKEA GmbH . Conservez ce mode d'emploi à portée de main.
Joignez ce mode d'emploi si vous cédez votre appareil à un tiers.

ILLUSTRATIONS ET SYMBOLES UTILISES DANS CE MODE D'EMPLOI

Illustration	Signification
⚠	**Attention –** Remarque concernant les risques et leur prévention.
➡	**Remarque** contenant des informations utiles et des conseils.
•	Énumération
1. 2.	Effectuez les opérations dans l'ordre indiqué.

2 Destination

DESTINATION

Les dispositifs **ASSKEA pro*cuff*® M** et **ASSKEA pro*cuff*® S** sont destinés à l'aspiration sous-glottique de sécrétions, de sang et de liquides séreux au moyen d'une canule à ballonnet (p. ex. canule de trachéotomie) ou d'un tube endotrachéal à ballonnet, tous deux munis d'un orifice (port) d'aspiration.

LIEU D'UTILISATION PREVU

Région sous-glottique

INDICATIONS

Patients intubés ou trachéotomisés porteurs d'une canule à ballonnet ou d'un tube endotrachéal à ballonnet, tous deux munis d'un orifice d'aspiration.

GROUPE DE PATIENTS PREVU

Patients de tout âge

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

RISQUES ET EFFETS INDÉSIRABLES

Le contact prolongé de la paroi postérieure de la trachée avec l'orifice d'aspiration de la canule ou du tube à ballonnet, associé à une pression négative, peut entraîner un œdème ou des lésions de pression.

QUI PEUT UTILISER L'APPAREIL ?

- **le personnel médical ou les utilisateurs professionnels,**
- **les proches du patient,**
  qui ont été formés et instruits sur la manipulation, l'utilisation, la préparation de l'appareil et de ses accessoires, ainsi que sur l'élimination des accessoires conformément au manuel d'utilisation. La formation et l'instruction sont assurées par le personnel médical ou les utilisateurs professionnels formés et instruits.

DANS QUEL ENVIRONNEMENT L'APPAREIL PEUT-IL ETRE UTILISE ?

L'appareil peut être utilisé dans :

- Dans le cadre de soins ambulatoires et hospitaliers
- Dans le cadre des soins à domicile, notamment pour l'aspiration sous-glottique avec canule ou tube à ballonnet munis d'un orifice d'aspiration.

L'appareil ne doit pas être utilisé :

- Dans les salles médicales où une compensation de potentiel est nécessaire (par exemple, en chirurgie cardiaque).
- Dans des zones présentant un risque d'explosion.
- Dans un environnement IRM.
- Lorsqu'il est utilisé à l'extérieur
- Dans des zones à forte humidité ou dans des pièces humides (par exemple à proximité d'inhalateurs ou de bouilloires électriques, lors d'un bain ou d'une douche).
- Dans des zones soumises à une chaleur excessive. (par exemple à proximité immédiate de sources de chaleur ou dans des zones exposées directement au soleil).

3 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT DE BLESSURES CORPORELLES EN CAS D'UTILISATION INAPPROPRIÉE

- Pour votre protection et celle des patients, n'utilisez jamais l'appareil en dehors de son usage prévu !
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles sur le boîtier.
- Ne démontez pas l'appareil si vous n'êtes ni formé ni autorisé à le faire. Confiez les activités de service telles que le remplacement de la batterie à un personnel de service autorisé.

AVERTISSEMENT DE BLESSURES CORPORELLES PENDANT LE TRAITEMENT

- •Choisissez le réglage d'aspiration en fonction du patient et de l'indication médicale pour éviter d'éventuelles blessures corporelles.
- Pour assurer la prise en charge des patients en cas de panne de l'appareil, nous recommandons de disposer d'un appareil de remplacement.

AVERTISSEMENT DE BLESSURES PAR STRANGULATION

Les personnes peuvent être étranglées par des tubes ou des câbles d'alimentation.

- Assurez-vous que les personnes non autorisées ou non impliquées ne se trouvent pas à proximité de l'appareil.
- Retirez les câbles et les tubes de l'environnement du patient lorsqu'ils ne sont plus nécessaires.

AVERTISSEMENT DE RISQUES SANITAIRES LORS DE LA MANIPULATION DE GERMES INFECTIEUX OU PATHOGÈNES

Les germes infectieux et pathogènes du matériel aspiré causent des dommages sanitaires.

- Aspirez toujours à l'aide d'une canule avec ballonnet ou d'un tube avec ballonnet équipé d'un dispositif d'aspiration.
- Assurez-vous que le tube d'aspiration ne soit pas en contact direct avec le site d'aspiration.
- Nettoyez l'appareil et ses accessoires comme décrit dans ce manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE NON AUTORISÉS

- N'utilisez que les accessoires et pièces de rechange répertoriés dans ce manuel d'utilisation. Pour les autres accessoires, la sécurité et la fonctionnalité de l'appareil ne peuvent pas être garanties.
- N'utilisez que des accessoires propres et non endommagés.

PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR UNE UTILISATION SÉCURISÉE À DOMICILE

- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil.
- Assurez-vous que les peluches et la poussière soient éliminées de l'appareil et des accessoires.
- Une mauvaise exposition à la lumière peut nuire à la lisibilité de l'affichage.

ATTENTION AUX DOMMAGES À L'APPAREIL PAR LES LIQUIDES ENTRANTS

Protégez l'appareil contre l'humidité et nettoyez-le uniquement comme décrit dans ce manuel d'utilisation. Si l'intérieur de l'appareil entre en contact direct avec des liquides ou des substances solides, l'appareil doit être inspecté par ASSKEA GmbH ou un partenaire de service autorisé par ASSKEA GmbH.

ATTENTION AUX DOMMAGES À L'APPAREIL PAR UNE CONNEXION ÉLECTRIQUE INCORRECTE

- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni (ATM024T-W120V).
- Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur, assurez-vous de connecter d'abord la fiche de l'adaptateur secteur à l'appareil d'aspiration, puis de brancher l'adaptateur secteur à la prise électrique.
- Le débranchement de l'adaptateur secteur doit être effectué dans l'ordre inverse exact.

ATTENTION AUX DOMMAGES À L'APPAREIL PAR UNE MAUVAISE MANIPULATION

- N'aspirez jamais de liquides ou de gaz inflammables, corrosifs ou explosifs.
- Ne laissez pas tomber l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages apparents sur le boîtier.
- Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas être renversé ou tomber, afin que les personnes ne soient pas blessées par l'appareil qui tombe.
- Ne touchez jamais simultanément des parties de dispositifs non ME dans l'environnement du patient et le patient.

ATTENTION AUX DOMMAGES À L'APPAREIL PAR DÉVELOPPEMENT DE CHALEUR

- Ne couvrez pas l'adaptateur secteur.
- Ne placez pas l'appareil en plein soleil.
- Tenez l'appareil d'aspiration ainsi que le câble et l'adaptateur secteur à l'écart des autres sources de chaleur.

PRUDENCE EN CAS DE PERFORMANCE INSUFFISANTE DES APPAREILS

En cas d'utilisation des appareils à une pression atmosphérique ambiante inférieure à 825 hPa, le vide maximum de -300 mbar ne peut pas être atteint à 100 %. Cependant, la sécurité et la fonctionnalité de l'appareil ne sont pas affectées. Aperçu de la pression atmosphérique à 15 °C :

Pression atmosphérique	Altitude au-dessus du niveau de la mer
1013 hPa	0 m
900 hPa	1000 m
825 hPa	1700 m
746 hPa	2500 m
700 hPa	3000 m

PRUDENCE EN CAS D'INTERFÉRENCES RADIO

- D'autres appareils, examens ou traitements peuvent être influencés par l'appareil. Par conséquent, une attention particulière doit toujours être accordée aux autres appareils ainsi qu'aux examens ou traitements parallèles, afin de détecter toute interférence le plus rapidement possible.

L'appareil satisfait aux exigences de la norme EN 60601-1-2. Le système n'est pas affecté par les radiations électromagnétiques d'autres appareils conformes à la même norme. De plus, le système ne génère

pas de radiations électromagnétiques qui dépassent les limites de la norme EN 60601-1-2. Pour plus d'informations sur la résistance aux interférences électromagnétiques et les radiations électromagnétiques, vous pouvez contacter ASSKEA GmbH par e-mail à info@asskea.de ou les télécharger sur notre site web www.asskea.de/download.

4 Garantie et informations sur la responsabilité du fait des produits

GARANTIE

La durée de la garantie pour le **ASSKEA pro*cuff*® M** et le **ASSKEA pro*cuff*® S** est de 2 ans. Elle n'est ni prolongée ni renouvelée par les travaux effectués dans le cadre de la garantie.
La durée de la garantie pour la batterie est de 6 mois.
Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Tout droit à la garantie expire si :

- l'appareil est ouvert par des personnes non autorisées,
- le sceau de sécurité est retiré / endommagé,
- des réparations sont effectuées par des personnes non autorisées,
- des modifications sont apportées à l'appareil.

Dans ces cas, la sécurité de base de l'appareil ne peut plus être assurée et des restrictions fonctionnelles peuvent survenir.

Toute garantie est exclue pour les dommages résultant de l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non recommandés ou d'une utilisation inappropriée.

ASSKEA Gmbh garantit le service après-vente de l'appareil pendant au moins 5 ans, soit la durée de vie du produit.

RESPONSABILITE DU FAIT DES PRODUITS

La responsabilité du bon fonctionnement de l'appareil est transférée à l'exploitant lorsque :

- l'appareil est utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu,
- l'appareil n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi,
- l'appareil est ouvert par des personnes non autorisées,
- le sceau de sécurité est retiré / endommagé,
- le montage, les réglages, les extensions, les modifications ou les réparations sont effectués par des personnes non autorisées,

- des accessoires et pièces de rechange non autorisés sont utilisés.

5 Symboles et termes

5.1 Symboles sur l'appareil, l'emballage et les accessoires

Veuillez tenir compte des symboles figurant sur l'appareil, l'emballage et les accessoires.

SYMBOLES IDENTIFIANT LE DISPOSITIF MEDICAL ET LES ACCESSOIRES :

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Fabricant	DE	Date de fabrication avec pays de fabrication
	Partenaire commercial	MD	Le produit est un dispositif médical.
REF	Numéro de catalogue	SN	Numéro de série
LOT	Numéro de lot	UDI	Identification unique du produit (Unique Device Identification)

REMARQUES CONCERNANT L'UTILISATION DU DISPOSITIF MEDICAL ET DE SES ACCESSOIRES :

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Suivez les instructions du mode d'emploi.		La pièce d'application de l'appareil est classée comme type **BF** (Body Floating).
	Consultez le mode d'emploi.		
	Indique les temps de fonctionnement et de pause réglables.	IP33	Protection: **IP33** : L'appareil est protégé contre l'intrusion de corps étrangers solides ≥ 2,5 mm de diamètre et contre les projections d'eau venant de toutes les directions, même si l'appareil est incliné jusqu'à 60° par rapport à la verticale.
	Ne pas utiliser en cas d'emballage endommagé !		
	Il s'agit d'un dispositif électrique de classe II. L'appareil n'a pas de connexion à la terre.		
	Adaptateur secteur		

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Le produit est destiné à un usage unique.		Ce dispositif ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.
	Le produit est destiné à être réutilisé sur un seul patient.	LOW FLOW MEDIUM VACUUM	Plage de performance de l'aspirateur : Débit faible (< 20 l/min), vide moyen (entre 20 kPa et 60 kPa)

REMARQUES CONCERNANT LES CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT, DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT :

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Protéger de l'humidité.		Respecter les limites de température pendant le fonctionnement, le stockage ou le transport.
	Respecter les limites de pression atmosphérique pendant le fonctionnement, le stockage ou le transport.		Respecter les limites d'humidité pendant le fonctionnement, le stockage ou le transport.

5.2 Glossaire

A

Aspiration excessive	L'aspiration excessive signifie que le matériau d'aspiration est aspiré à l'intérieur de l'appareil.

C

Contamination	La contamination signifie que des bactéries et des virus provenant du matériau d'aspiration sont entrés en contact avec l'appareil.

D

DFS®	Le système de double filtre ASSKEA. Le filtre bactérien interne de l'appareil, associé au filtre bactérien intégré dans le sac d'aspiration « OneWay », forme le système de double filtre ASSKEA DFS®.

I	
IRM	Abréviation pour Imagerie par Résonance Magnétique.

M	
ME-System	Abréviation pour Système Électrique Médical.

P	
Partie d'application type BF	Les parties d'application sont classées selon leur domaine d'application. Les parties d'application de type BF doivent être isolées de la terre et ne sont pas destinées à une application directe sur le cœur.

6 Description du produit

6.1 Vue d'ensemble du produit et des accessoires

ASSKEA PRO*CUFF*® M

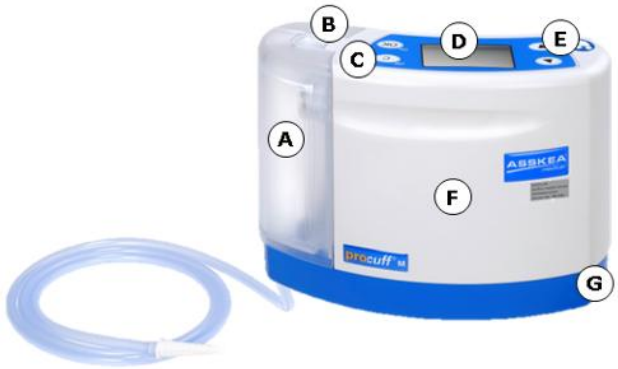


Fig. 1

Fig. 2

A	Récipient à sécrétions jetable avec tuyau d'aspiration intégré
B	Verrouillage pour conteneur
C	Touches CT OK (On) et C (Off)
D	Display
E	Boutons de flèches ▲ et ▼
F	Appareil **ASSKEA pro*cuff*® M**
G	Connexion pour l'alimentation électrique

ASSKEA PRO*CUFF*® S

Fig. 3

A	Conteneur extérieur « Bag » avec sac d'aspiration « OneWay » (1 l)
B	Support pour conteneur extérieur « Bag »
C	Tuyau de connexion du système de conteneur à usage unique
D	Display
E	Panneau de commande électronique (boutons OK (On), C (Off) et flèches ▲ et ▼)
F	Appareil **ASSKEA pro*cuff*® S**
G	Connexion pour l'alimentation électrique

6.2 Contenu de la livraison

ASSKEA PRO*CUFF*® M

- L'appareil **ASSKEA pro*cuff*® M**, avec
  - Mode d'emploi
  - Adaptateur secteur et adaptateur de pays.....(ATM024T-W120V)
- 2 x conteneurs à usage unique avec filtre bactérien intégré, filtre à charbon, agent gélifiant et tuyau d'aspiration avec connecteur à étages..... .....(Art.-Nr. 100789)
- Éventuellement d'autres composants et accessoires autorisés (selon la commande, voir chapitre 16)

ASSKEA PRO*CUFF*® S

- L'appareil **ASSKEA pro*cuff*® S**, avec
  - Mode d'emploi
  - Adaptateur secteur et adaptateur de pays.....(ATM024T-W120V)
- Système de conteneur à usage unique comprenant.....(Art.-Nr. 100663-1)
  - Conteneur extérieur « Bag »..... (Art.-Nr. 100000)
  - Sac d'aspiration « OneWay »..... (Art.-Nr. 100001)
  - Support pour conteneur extérieur « Bag »..... (Art.-Nr. 100267-1)

- Tuyau de connexion du système de conteneur à usage unique (Art.-Nr. 100280)
- Tuyau d'aspiration à usage unique avec connecteur à étages (Art.-Nr. 100712-1)

- Éventuellement d'autres composants et accessoires autorisés (selon la commande, voir chapitre 16)

6.3 Pièces d'application autorisées

Pour utiliser l'appareil conformément à sa destination, il doit être connecté à l'appareil d'aspiration de la canule à ballonnet ou du tube à ballonnet via le tuyau d'aspiration.

6.4 Connexion entre l'appareil et les accessoires

Le schéma ci-dessous montre la connexion du **ASSKEA pro*cuff*® M** ou **ASSKEA pro*cuff*® S** avec le patient et les accessoires.

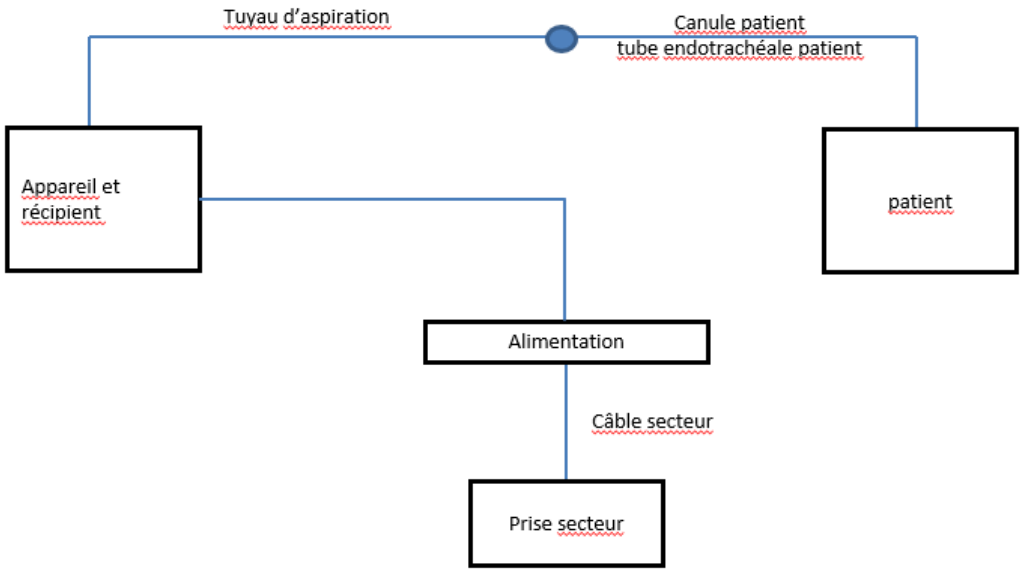


Abb. 4

6.5 Instructions concernant la batterie

Les appareils **ASSKEA pro*cuff*® M** et **ASSKEA pro*cuff*® S** contiennent une batterie interne au lithium-ion, permettant une utilisation mobile. L'appareil peut être chargé et fonctionné avec l'adaptateur secteur fourni.

- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation et répétez cette opération après les premières applications.
- La batterie interne ne reste pas automatiquement dans un état de fonctionnement. Chargez l'appareil lorsque l'icône de la batterie sur l'écran indique une batterie faible ou vide.
- Évitez les charges courtes fréquentes.
- Ne stockez jamais l'appareil dans un état déchargé.
- Après une période de stockage prolongée, la batterie doit être complètement rechargée.

La durée de vie typique de la batterie est d'environ 300 cycles de charge, après quoi plus de 80 % de la capacité initiale restent disponibles.

La batterie est protégée contre la surchauffe lors de la charge. Si la température de la batterie dépasse les limites en raison de conditions environnementales inappropriées pendant la charge, la charge sera temporairement interrompue pour permettre le refroidissement. Cette mesure est prise pour la sécurité et la préservation de la batterie.

6.6 Instructions concernant le filtre bactérien interne et le filtre à charbon dans l'appareil

Le filtre bactérien interne des appareils est un filtre bactérien auto-scellant qui agit contre les bactéries et les virus. Le filtre bactérien interne dans le **ASSKEA pro*cuff*® S** associé au filtre bactérien intégré dans le sac d'aspiration « OneWay », forme le système de double filtre ASSKEA DFS®.

Dans le compartiment d'évacuation des appareils se trouve un filtre destiné à neutraliser les substances odorantes indésirables de l'air évacué de l'appareil. Ce filtre est un voile mince recouvert de charbon actif. Le charbon actif dans le voile capture les particules odorantes de l'air évacué et les neutralise. Cela réduit efficacement la propagation des odeurs.

Respectez les intervalles de remplacement mentionnés au chapitre 11.

6.7 Instructions concernant le conteneur à usage unique pour ASSKEA pro*cuff*® M

Le conteneur à usage unique se compose d'un réservoir avec un tuyau d'aspiration connecté. Le conteneur à usage unique intègre un filtre bactérien, un filtre à charbon et un gélifiant.

Le conteneur à usage unique avec tuyau d'aspiration intégré est destinés à être réutilisées sur un seul patient.

FILTRATION BACTÉRIENNE, FILTRE À CHARBON ET PROTECTION CONTRE LES DÉBORDEMENTS

Le filtre bactérien hydrophobe intégré dans le conteneur à usage unique agit contre les bactéries et les virus. En cas d'erreur d'utilisation ou de conteneur plein, ce filtre intégré empêche une aspiration excessive. Si un liquide atteint ce filtre, l'aspiration devient impossible et un message d'erreur « Syst. fermé – Récipient plein » apparaît sur l'écran. Cela entraîne une interruption du processus d'aspiration. Un remplacement du conteneur à usage unique est nécessaire.
Le filtre à charbon actif dans le conteneur à usage unique réduit la propagation des odeurs.
En plus du filtre externe intégré dans le conteneur, l'appareil contient un filtre interne. Le filtre interne est un filtre bactérien auto-scellant qui agit en conjonction avec le filtre du conteneur contre les bactéries et les virus.

Respectez les intervalles de remplacement indiqués au chapitre 11.

GÉLIFIANT

Les conteneurs à usage unique remplis de matériel d'aspiration peuvent être transportés et éliminés en toute sécurité avec l'aide du gélifiant et du clip de tuyau fermé. Indépendamment des intervalles d'aspiration, après un temps de gélification moyen de 2 à 5 minutes (en fonction de la nature du matériel d'aspiration), le liquide d'aspiration est solidement épaissi.

Respectez les intervalles de remplacement indiqués au chapitre 11.

6.8 Instructions concernant le système de conteneur à usage unique pour ASSKEA pro*cuff*® S

Les composants du système de récipient à sécrétions à usage unique sont destinés à être réutilisées sur un seul patient.

SECURITE ANTI-DEBORDEMENT

Un filtre bactérien auto-étanche intégré à la poche d'aspiration « OneWay » arrête l'aspiration lorsque le récipient est plein.

FILTRE BACTERIEN

En plus du filtre bactérien interne à l'appareil, un filtre bactérien est intégré dans la poche d'aspiration « OneWay » . Les deux filtres bactériens forment ensemble le système de double filtration ASSKEA DFS® . De plus, un filtre à charbon et un gélifiant sont intégrés dans la poche d'aspiration « OneWay » . Le filtre bactérien auto-obturant intégré à la poche d'aspiration « OneWay » agit contre les micro-organismes. Lorsque du liquide atteint ce filtre, l'aspiration n'est plus possible et le processus d'aspiration est interrompu. Il est alors nécessaire de remplacer la poche d'aspiration « OneWay ». Le filtre à charbon actif intégré à la poche d'aspiration « OneWay » réduit la propagation des odeurs.

AGENT GELIFIANT

Les poches d'aspiration « OneWay » remplies de liquide peuvent être transportées et éliminées sans risque de fuite à l'aide de l'agent gélifiant. Indépendamment des intervalles d'aspiration, le liquide aspiré est solidifié après un temps de gélification moyen de 2 à 5 minutes (en fonction de la nature des sécrétions).

Respectez les intervalles de remplacement indiqués au chapitre 11.

7 Mise en service

7.1 Mise en service de l'ASSKEA pro*cuff*® M

VERIFIER LE BLOC D'ALIMENTATION ET LE CORDON D'ALIMENTATION

Vérifiez que le bloc d'alimentation et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés et remplacez-les immédiatement s'ils le sont.

1. Retirez l'appareil et les accessoires de l'emballage.
2. Laissez l'appareil s'acclimater à température ambiante (environ 20°C) pendant environ 2 heures avant de l'allumer pour éviter tout dommage à l'appareil.
3. Placez l'appareil en position verticale ou horizontale (Fig. 5) sur une surface stable et plane sans inclinaison.
   L'appareil peut également être placé à côté du lit du patient. Des supports variables pour systèmes de tubes et rails sont disponibles pour cela.

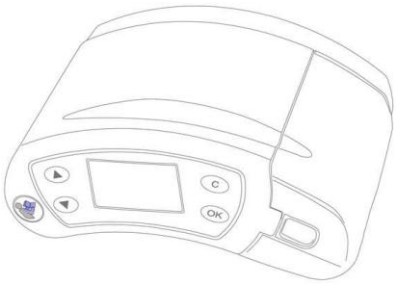


Fig. 5 ASSKEA procuff® M horizontal

Pour une utilisation avec un patient mobile, un sac de transport est disponible en option. Cependant, il est de la responsabilité du médecin de décider si l'état du patient permet une utilisation mobile.

4. Connectez la prise de l'appareil au dispositif d'aspiration, puis branchez l'appareil au réseau électrique.
5. Chargez complètement la batterie avant la première mise en service.
6. Effectuez une inspection visuelle et un test de fonctionnement (Chapitre 7.3).
7. Connectez le récipient de sécrétions jetable à l'appareil (Chapitre 7.4).

7.2 Mise en service de l'ASSKEA pro*cuff*® S

VERIFIER LE BLOC D'ALIMENTATION ET LE CORDON D'ALIMENTATION
Vérifiez que le bloc d'alimentation et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés et remplacez-les immédiatement s'ils le sont.

1. Retirez l'appareil et les accessoires de l'emballage.
2. Laissez l'appareil s'acclimater à température ambiante (environ 20°C) pendant environ 2 heures avant de l'allumer pour éviter tout dommage à l'appareil.
3. Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane sans inclinaison. En option, l'appareil peut être fixé à des systèmes de tubes et rails, ainsi qu'à des supports de lit.
4. Connectez la prise de l'appareil au dispositif d'aspiration, puis branchez l'appareil au réseau électrique.
5. Chargez complètement la batterie avant la première mise en service.
6. Effectuez une inspection visuelle et un test de fonctionnement (Chapitre 7.3).
7. Connectez le système de récipient de sécrétions jetable à l'appareil (Chapitre 7.5).

7.3 Test de fonctionnement

Effectuez une inspection visuelle et un test de fonctionnement sans récipient connecté avant d'utiliser l'appareil pour une thérapie. Pour le test de fonctionnement, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche OK pendant 1-2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran de démarrage suivant apparaît :

2. Après 5 secondes, l'écran suivant apparaît sur l'affichage :

3. Démarrez la pompe en appuyant sur la touche OK et laissez l'appareil fonctionner sans récipient.

✔ Aucune alarme n'apparaît	✘ Alarme « Système fermé – Récipient plein »

Si l'avertissement « Syst. fermé – Récipient plein » apparaît, le filtre interne de l'appareil est bloqué et doit être remplacé par un partenaire de service autorisé.

4. Ensuite, bouchez le raccord du tuyau avec un doigt et recommencez la thérapie.

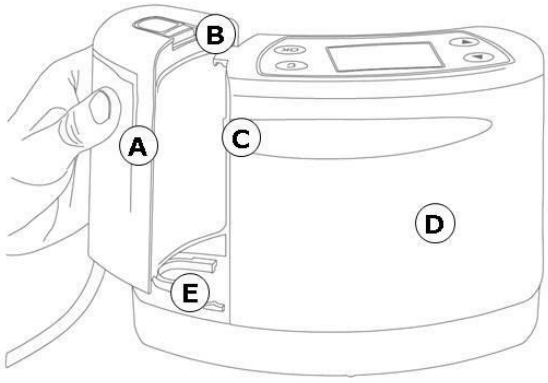
✔ Les alarmes « Système fermé – Récipient plein » apparaissent au plus tard au bout de 5 secondes	✘ Aucune alarme n'apparaît

Si l'avertissement n'apparaît pas après une nouvelle vérification, faites vérifier l'appareil par un partenaire de service.

5. Confirmez l'avertissement avec OK.

7.4 Connexion du récipient de sécrétions jetable pour l'ASSKEA pro*cuff*® M

⚠ Gardez toujours un récipient de sécrétions jetable supplémentaire prêt, car il est absolument nécessaire pour un fonctionnement sûr !



A	Récipient à sécrétions jetable avec tuyau d'aspiration intégré
B	Verrouillage pour conteneur
C	Raccord d'aspiration
D	**ASSKEA pro*cuff*® M**
E	uide pour le récipient

Fig. 6

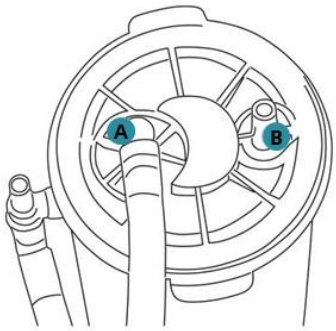
1. Retirez le récipient de sécrétions jetable avec tuyau d'aspiration intégré (A) de l'emballage.
2. Glissez le récipient sur le guide (E) de **l'ASSKEA pro*cuff*® M** jusqu'à ce que le récipient de sécrétions jetable s'enclenche de manière audible dans le verrouillage (B).

7.5 Connexion du système de récipient de sécrétions jetable pour l' ASSKEA pro*cuff*® S

Dysfonctionnement dû à l'affaissement de la poche d'aspiration « OneWay »
Une fuite dans le récipient extérieur « Bag » ou au niveau du couvercle de la poche d'aspiration « OneWay » peut entraîner une entrée d'air dans le récipient extérieur « Bag ». Cela peut entraîner l'affaissement de la poche d'aspiration « OneWay ».

- Assurez-vous que le couvercle de la poche d'aspiration « OneWay » est bien fixé au récipient extérieur « Bag ».
- Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés et correctement connectés.
- Assurez-vous que le récipient extérieur « Bag » n'est pas endommagé et que le raccord en T est bien fixé.

Ayez toujours une poche d'aspiration « OneWay » supplémentaire à disposition, car celle-ci est indispensable pour un fonctionnement sûr !



Désignation des raccords

A Raccord d'aspiration
B Raccord patient

Fig. 7

1. Fixez le support pour le récipient extérieur « Bag » à l'appareil en le faisant glisser par le haut dans le guide prévu à cet effet.

2. Retirez le sac d'aspiration « OneWay » de l'emballage et étirez-le complètement.

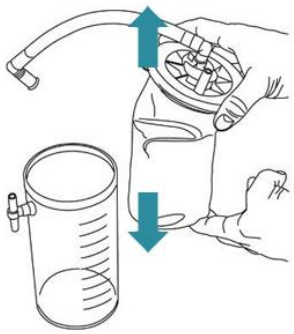


Fig. 8

3. Insérez le sac d'aspiration « OneWay » dans le récipient extérieur « Bag ». Appuyez fermement sur les bords du couvercle pour assurer une bonne étanchéité.

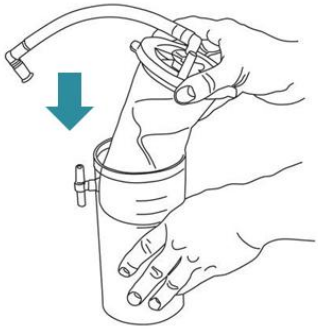


Fig. 9

4. Branchez le tuyau de raccordement préassemblé du sac d'aspiration « OneWay » sur l'extrémité inférieure du raccord en T du récipient extérieur.

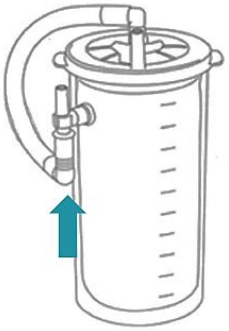


Fig. 10

5. Placez le récipient extérieur « Bag » dans le support. Connectez le raccord d'aspiration de l'appareil au raccord d'aspiration correspondant du récipient extérieur « Bag » (extrémité supérieure du raccord en T). Utilisez pour cela le tuyau de raccordement fourni.

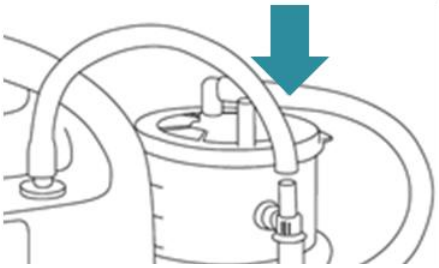


Fig. 11

6. Connectez le raccord patient du sac d'aspiration « OneWay » au tuyau d'aspiration. Assurez-vous que le tuyau est bien fixé.

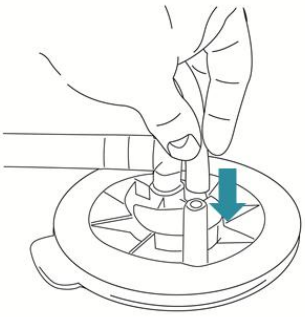


Fig. 12

8 Fonctionnement

8.1 Éléments de commande et d'affichage

ASSKEA PRO*CUFF*® M

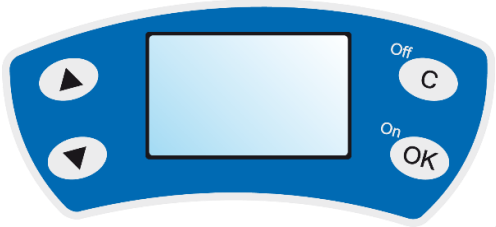


Fig. 13

ASSKEA PRO*CUFF*® S

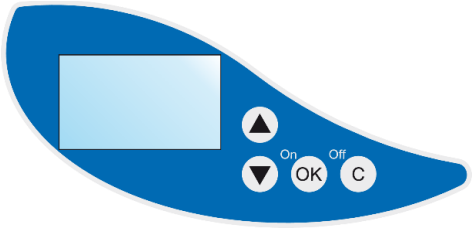


Fig. 14

ÉLÉMENTS DE COMMANDE

Élément de commande	Fonction
▲	Sur
▼	À partir de
OK	OK (On, Enter)
C	Cancel (arrêt, retour)

DISPLAY SYMBOLE

Symboles	Signification
	Batterie pleine
	Batterie faible
	Batterie vide
	L'adaptateur secteur est connecté
	Temps de fonctionnement du filtre atteint ; le remplacement du filtre interne par un partenaire de service autorisé est absolument nécessaire !
	Temps d'aspiration
	Temps de pause
	Alarme OFF L'alarme « système fermé » est désactivée

8.2 Consignes d'utilisation et de fonctionnement

Le vide est généré par une pompe à membrane. Après l'allumage, la pompe à vide crée un vide dans le système de tuyauterie et le récipient de sécrétions, permettant d'aspirer les sécrétions (via une canule cuff ou un tube cuff avec dispositif d'aspiration). Les sécrétions sont recueillies par le récipient de sécrétions jetable ou le système de récipient de sécrétions jetable.

RÉGLAGE DE LA PRESSION

Une fois l'appareil allumé, les réglages de pression peuvent être ajustés individuellement. Les réglages de pression vont de -60 mbar à -300 mbar (par paliers de 10 mbar).

⚠ Utilisez des réglages de pression coordonnés avec le médecin traitant.

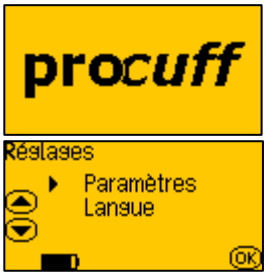
CHOIX DE LA LANGUE

La langue allemande est préconfigurée comme langue par défaut. Pour modifier la langue, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche OK pendant 1-2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran de démarrage suivant apparaît :
2. Pendant l'écran de démarrage, appuyez simultanément sur les touches fléchées ▲ ▼. Le menu Réglages apparaît.
3. Sélectionnez le menu « Langue » à l'aide des touches fléchées ▲ ▼.
4. Confirmez votre choix avec le bouton OK.

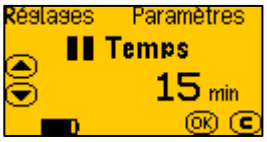
RÉGLAGE DES TEMPS D'ASPIRATION ET DE PAUSE

Au démarrage de l'appareil, il est possible de régler les temps d'aspiration et de pause. Pour régler ces temps, procédez comme suit :



1. Appuyez sur la touche OK pendant 1-2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran de démarrage suivant apparaît :
2. Pendant l'écran de démarrage, appuyez sur les touches fléchées ▲ ▼. Le menu « Réglages » apparaît.
3. Sélectionnez le menu « Paramètres » à l'aide des touches fléchées ▲ ▼.
4. Confirmez votre sélection avec le bouton OK.

5. Réglez maintenant le temps d'aspiration prescrit [sec.] à l'aide des touches fléchées ▲ ▼. Le temps d'aspiration peut être réglé de 10 secondes à 60 secondes (réglage par intervalles de 1 seconde, réglage par défaut : 20 secondes).
6. Confirmez votre sélection avec le bouton OK.



7. Réglez maintenant le temps de pause prescrit [min.] à l'aide des touches fléchées ▲ ▼. Le temps de pause peut être réglé de 3 minutes à 60 minutes (réglage par intervalles de 1 minute, réglage par défaut : 15 minutes).
8. Confirmez votre sélection avec le bouton OK.

MODE PATIENT

Au démarrage de l'appareil, il est possible de sélectionner le mode patient. En mode patient, vous pouvez consulter et réinitialiser le temps de fonctionnement du patient ainsi qu'activer ou désactiver l'alarme « Système fermé ».
L'alarme « Système fermé » est généralement désactivée lors de la livraison. Elle sert à surveiller le flux de sécrétions et à indiquer les blocages dans le tube d'aspiration ou le dispositif d'aspiration. Si l'alarme est activée manuellement, cet état est enregistré pour les thérapies suivantes.

Pour sélectionner le mode patient, procédez comme suit :

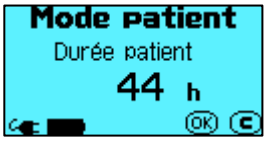
1. Appuyez sur la touche OK pendant 1-2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran de démarrage suivant apparaît :

2. Pendant l'écran de démarrage, appuyez sur le bouton C, maintenez-le enfoncé et appuyez en plus sur le bouton OK. L'écran d'autorisation apparaît.
3. Entrez le code « xxxx » à l'aide des touches fléchées ▲ ▼. Appuyez sur la touche fléchée ▲ jusqu'au chiffre souhaité du code et confirmez la saisie avec le bouton OK. Sélectionnez les autres chiffres du code avec la touche fléchée ▲ et confirmez également avec le bouton OK.

➡ Le code d'autorisation pour le mode patient ne doit être communiqué qu'au personnel spécialement formé. Vous recevrez la formation correspondante et le code d'autorisation auprès de l'ASSKEA GmbH ou d'un partenaire commercial autorisé par l'ASSKEA GmbH.

➡ Les mots de passe doivent être traités de manière confidentielle pour éviter tout abus.

4. Après l'autorisation, le temps de fonctionnement du patient s'affiche.



5. Appuyez sur le bouton Ⓒ pendant 3 secondes pour réinitialiser le temps de fonctionnement du patient à zéro.
6. Appuyez sur le bouton Ⓞ pour accéder à l'écran suivant permettant d'activer l'alarme « Système fermé » :

7. Utilisez les touches fléchées ▲ ▼ pour cocher afin d'activer ou de désactiver l'alarme « Système fermé ». Lorsque l'alarme « Système fermé » est désactivée, cet état est affiché comme suit à l'écran :

Écran d'aperçu

Temps d'aspiration

Pause

8. Quittez le mode patient en appuyant sur le bouton Ⓞ.

8.3 Effectuer l'aspiration

Risque pour les patients lors de l'utilisation à domicile
En raison de la mobilité accrue des patients à domicile, il y a un risque accru que les sécrétions de la région subglottique ne soient pas suffisamment aspirées, ce qui pourrait compromettre l'efficacité de la thérapie. Par conséquent, une formation complète et une instruction des patients ainsi qu'une surveillance régulière du système d'aspiration par du personnel qualifié sont impératives.

Placez toujours l'appareil sous le point d'aspiration pour une aspiration optimale des sécrétions. Assurez-vous que le tuyau d'aspiration ne forme pas de dénivellation et se trouve au moins à hauteur du patient.

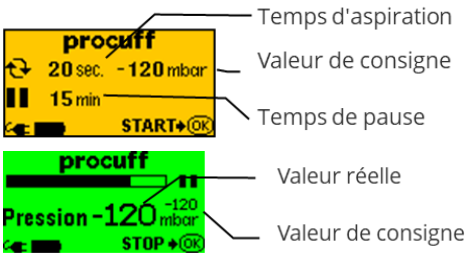
Procédez à l'aspiration comme suit :

1. Connectez le tuyau d'aspiration au dispositif d'aspiration de la canule ou du tube à ballonnet.

   Le tuyau d'aspiration ne doit jamais être en contact direct avec le point d'aspiration.

2. Appuyez sur la touche Ⓞ pendant 1-2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran de démarrage suivant apparaît :

3. L'écran affiche l'image suivante : (Réglage par défaut de la valeur cible : 120 mbar)



4. Réglez la valeur de pression prescrite (valeur cible) à l'aide des touches fléchées ▲▼.

   ⚠ Utilisez toujours une pression aussi basse que possible.

5. Démarrez la pompe en appuyant sur le bouton OK. Deux valeurs apparaissent à l'écran.
6. La barre dans la partie supérieure de l'écran se remplit de gauche à droite pour indiquer le temps d'aspiration.
7. Après le temps d'aspiration, le temps de pause suit. La barre dans la partie supérieure de l'écran se vide de droite à gauche pour indiquer le temps de pause.

8. Appuyez de nouveau sur le bouton OK, pour arrêter l'aspiration.
9. Vous reviendrez à l'écran de résumé :

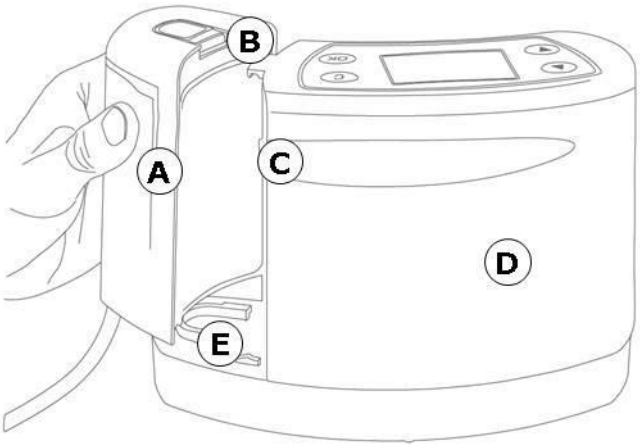
10. Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton C pendant 3 secondes.

➡ En cas d'augmentation de la quantité de sécrétions ou pour aspirer sans pause, appuyez au début de la pause ou si nécessaire entre les deux sur le bouton OK pour passer la pause. Répétez cette étape si nécessaire.

9 Suivi

Veuillez vous référer aux conseils concernant les risques pour la santé liés à la manipulation de micro-organismes infectieux ou pathogènes dans le Chapitre 3.

9.1 Après l'utilisation avec l'ASSKEA pro*cuff*® M



A Récipient à sécrétions jetable (250 ml) avec tuyau d'aspiration intégré

B Verrouillage pour conteneur

C Raccord d'aspiration

D **ASSKEA pro*cuff*® M**

E uide pour le récipient

Fig. 15

1. Éteignez l'appareil.
2. Fermez la pince du tuyau d'aspiration.
3. Détachez le tuyau d'aspiration de l'appareil d'aspiration de la canule cuff ou du tube cuff.
4. Appuyez sur le verrouillage situé en haut du conteneur (B), maintenez-le enfoncé et retirez le conteneur de sécrétions jetable horizontalement de l'appareil.
5. Etez le conteneur de sécrétions jetable (250 ml) avec le connecteur à étages.
6. Fixez un nouveau conteneur de sécrétions jetable à l'appareil, comme décrit dans le Chapitre 7.4. Assurez-vous que le conteneur de sécrétions jetable est bien fixé à l'appareil.

9.2 Après l'utilisation avec l'ASSKEA pro*cuff*® S

1. Éteignez l'appareil.
2. Fermez la pince du tuyau d'aspiration.
3. Détachez le tuyau d'aspiration de l'appareil d'aspiration de la canule cuff ou du tube cuff.
4. Déconnectez le tuyau de connexion du sac d'aspiration « OneWay » à l'extrémité inférieure du T de l'extérieur du conteneur « Bag ».

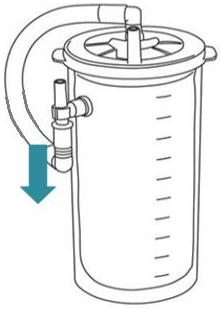


Fig. 16

5. Si nécessaire :
   Retirez le tuyau de connexion du raccord de vide du conteneur extérieur « Bag » et retirez le conteneur extérieur « Bag » de son support.

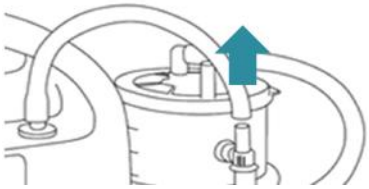


Fig. 17

6. Retirez le sac d'aspiration « OneWay » du conteneur extérieur réutilisable « Bag ».
7. Jetez le sac d'aspiration « OneWay » avec le tuyau d'aspiration.

Fig. 18

8. Insérez un nouveau sac d'aspiration « OneWay ».
   Voir le Chapitre 7.5.
9. Jetez les pièces réutilisables du système de récipient à sécrétions jetable lorsque vous changez de patient.

10 Nettoyage et désinfection

10.1 AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT POUR LES DOMMAGES À LA SANTÉ LORS DE LA MANIPULATION DE MICRO-ORGANISMES INFECTIEUX OU PATHOGÈNES

Les micro-organismes infectieux et pathogènes contenus dans les sécrétions aspirées peuvent causer des dommages à la santé.

- Portez au minimum des gants jetables appropriés pour éviter le contact avec les sécrétions.
  Des mesures de protection supplémentaires peuvent être nécessaires selon l'état de santé du patient. Suivez les directives de l'opérateur.
- Effectuez toutes les étapes ci-dessous avec soin pour obtenir la réduction des germes requise.

AVERTISSEMENT POUR LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE

- Éteignez l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

PRUDENCE EN CAS DE DOMMAGES À LA SANTÉ LORS DE L'UTILISATION DE DÉSINFECTANTS

- Suivez les instructions du fabricant du désinfectant pour éviter les dommages à la santé.

ATTENTION AUX DOMMAGES DE L'APPAREIL DUS À L'UTILISATION DE PRODUITS DE NETTOYAGE INAPPROPRIÉS

- Les produits de nettoyage et de désinfection peuvent endommager la surface de l'appareil.
- N'utilisez pas d'aldéhydes ou d'acétone pour le nettoyage et la désinfection.
- Des variations légères de couleur peuvent apparaître sur les parties en plastique de l'appareil après des nettoyages et désinfections fréquents. Cela n'affecte pas la fonctionnalité.

10.2 Appareil et support conteneur extérieur « Bag »

Nettoyez et désinfectez régulièrement les surfaces de l'appareil et celles du support pour récipient extérieur « Bag », au moins une fois par semaine et à chaque changement de patient.

LIMITATIONS DE L'ASSAINISSEMENT	Ne plus utiliser l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si des sécrétions ont pénétré à l'intérieur de l'appareil. Remplacez le support externe « Bag » en cas de dommages visibles ou de restrictions fonctionnelles. Il n'y a pas d'autres limitations.
PRÉPARATION AVANT LE NETTOYAGE	Suivez les instructions du chapitre 9.2 jusqu'au point 6 inclus. Retirez le support externe « Bag » de l'appareil en le faisant glisser vers le haut le long des rails de guidage. Vous devez maintenant avoir l'appareil déconnecté du réseau électrique devant vous, ainsi que le support externe « Bag », s'il est présent sur votre appareil.
NETTOYAGE	Enlevez les salissures visibles avec un chiffon humide mais non mouillé, non pelucheux. Humidifiez le chiffon avec de l'eau claire (< 40°C). Essuyez toute la surface de l'appareil et du support externe « Bag » avec une légère pression. Le support externe « Bag » est compatible avec le lave-vaisselle et peut également être bouilli après le lavage.
DÉSINFECTION	Désinfectez maintenant les surfaces nettoyées. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant. Pulvérisez complètement la surface de l'instrument. Essuyez toute la surface. L'appareil et le support externe « Bag » peuvent être désinfectés avec des désinfectants à base d'« alcool ». L'ASSKEA GmbH recommande les désinfectants suivants :

DÉSINFECTANT DE SURFACE	**GROUPE D'ACTIFS**	**TYPE**
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Solution prête à l'emploi
Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alcool	Solution prête à l'emploi

SÉCHAGE	Laissez la surface désinfectée sécher complètement.

ENTRETIEN, CONTRÔLE ET VÉRIFICATION	L'appareil et le support pour récipient extérieur « Bag » doivent désormais être exempts de salissures visibles. Vous pouvez préparer l'appareil pour la prochaine utilisation conformément au chapitre 7.
STOCKAGE	Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, stockez-le conformément aux instructions du chapitre 13.

10.3 Système de collecteur de sécrétions à usage unique ASSKEA pro*cuff*® S

Nettoyez et désinfectez régulièrement les composants réutilisables du système de collecteur de sécrétions à usage unique.

- Récipient extérieur « Bag » : si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions à usage unique : si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Poche d'aspiration « OneWay » : si nécessaire

Le récipient extérieur « Bag », le tuyau de connexion et la poche d'aspiration « OneWay » doivent être remplacés à chaque changement de patient ! Le support pour récipient extérieur « Bag » peut rester sur l'appareil lors d'un changement de patient. La description du nettoyage et de la désinfection figure au chapitre 10.2.

LIMITATIONS DE L'ASSAINISSEMENT	Remplacez le récipient extérieur « Bag » et le tuyau de connexion : • en cas de dommages, • lorsqu'un nettoyage n'est plus possible en raison d'un encrassement important, ou • lors d'un changement de patient. Remplacez la poche d'aspiration « OneWay » : • lorsqu'il est plein, • au plus tard une fois par semaine, ou • lors du changement de patient. Remplacez le tube d'aspiration conformément aux instructions du fabricant.
PRÉPARATION AVANT LE NETTOYAGE	Retirez le système de collecteur de sécrétions à usage unique et séparez les composants du système, comme décrit au chapitre 9.2 jusqu'au point 6 inclus. Éliminez le sac d'aspiration « OneWay ».

<table>
<tr><td>NETTOYAGE</td><td>1. Nettoyez les salissures visibles sur le récipient extérieur « Bag » et la surface du tuyau de raccordement en fonction du degré de salissure à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux ou sous l'eau courante claire (< 40 °C) à l'aide d'un chiffon non pelucheux.
2. Rincez abondamment le tube d'aspiration à l'eau claire (< 40°C).
Le récipient extérieur « Bag » passe au lave-vaisselle et peut également être bouilli après rinçage.</td></tr>
<tr><td>DÉSINFECTION</td><td>Vous pouvez désinfecter les surfaces nettoyées des accessoires.
Ces surfaces peuvent être désinfectées avec des désinfectants à base d’« alcool ».
L’ASSKEA GmbH recommande les désinfectants suivants :
<table>
<tr><th>DÉSINFECTANT DE SURFACE</th><th>GROUPE D'ACTIFS</th><th>TYPE</th></tr>
<tr><td>Incidin® Liquid (Ecolab)</td><td>Alcool</td><td>Solution prête à l’emploi</td></tr>
<tr><td>Bacillol® AF (Bode Chemie)</td><td>Alcool</td><td>Solution prête à l’emploi</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>SÉCHAGE</td><td>Laissez les surfaces nettoyées ou désinfectées sécher complètement.</td></tr>
<tr><td>ENTRETIEN, CONTRÔLE ET VÉRIFICATION</td><td>Les accessoires doivent maintenant être exempts de salissures visibles.
Vous pouvez préparer l’appareil pour la prochaine utilisation conformément au chapitre 7.</td></tr>
<tr><td>STOCKAGE</td><td>Stockez les pièces propres et sèches jusqu’à la prochaine utilisation.</td></tr>
</table>

11 Maintenance

NE PAS OUVRIR L'APPAREIL

N'ouvrez pas l'appareil si vous n'êtes ni formé ni autorisé à le faire. Confiez les opérations d'entretien, telles que le remplacement de la batterie, uniquement à du personnel de service autorisé.

Gardez le **ASSKEA pro*cuff*® M** ou **ASSKEA pro*cuff*® S** dans un état généralement propre.
Les appareils ne nécessitent aucun entretien. Si vous rencontrez des problèmes qui ne peuvent être résolus à l'aide des mesures décrites au chapitre 12, veuillez contacter ASSKEA GmbH ou votre partenaire de service.

INTERVALLES DE REMPLACEMENT

Support conteneur extérieur « Bag »

- en cas de dommages visibles ou de dysfonctionnement

récipient extérieur « Bag », tuyau de connexion

- en cas de dommages,
- lorsqu'un nettoyage n'est plus possible en raison d'un encrassement important, ou
- lors du changement de patient

Poche d'aspiration « OneWay »

- lorsqu'il est plein,
- au plus tard une fois par semaine, ou
- lors du changement de patient

Tube d'aspiration

- conformément aux instructions du fabricant

Partie applicative (produit à usage unique)

- Élimination après utilisation

Filtre bactérien interne

- en cas de contact avec les sécrétions (indication « Système. fermé - Récipient plein » à l'écran)
- après expiration de la durée de vie du filtre (indication [!] à l'écran)
- lors de maintenance/réparation

Filtre à charbon

- lors de la maintenance/réparation
- lors du remplacement du filtre bactérien interne
- au plus tard tous les 2 ans

12 Dépannage et service

CONTACT DE L'APPAREIL AVEC DES LIQUIDES ET SOLIDES

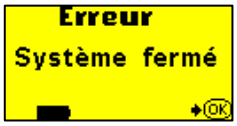
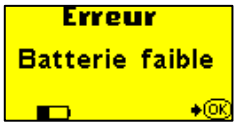
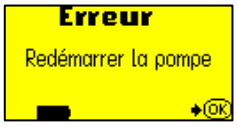
Si l'intérieur de l'appareil entre en contact direct avec des liquides ou des solides, l'appareil doit être vérifié par ASSKEA GmbH ou un partenaire de service autorisé par ASSKEA GmbH.

Contactez ASSKEA GmbH ou votre partenaire de service si une erreur ne peut pas être résolue avec les mesures décrites ici.

Erreur	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas	Batterie vide	Branchez l'adaptateur secteur
	Feuille de clavier défectueuse	Veuillez contacter votre partenaire de service
Absence d'aspiration / pas de flux de sécrétions	Canule ou tuyau d'aspiration bloqué / plié	•Vérifiez la position de la canule ou la pression du cuff •Rincez ou remplacez la canule ou le tuyau d'aspiration •Ajustez la position de l'appareil
	Pince du tuyau fermée	Ouvrez la pince du tuyau
	Sécrétions trop visqueuses	Consultez votre médecin / le personnel soignant
	ASSKEA pro*cuff*® M: Conteneur de sécrétions jetable plein	Remplacez le conteneur de sécrétions jetable
	ASSKEA pro*cuff*® S: Sac d'aspiration « OneWay » (1 l) plein	Remplacez le sac d'aspiration « OneWay » (1 l)
	Filtre interne bloqué	Bitte kontaktieren Sie Ihren Service-Partner
	L'appareil est encore en mode *paramètres*	Terminez la sélection (voir Chapitre 8.2) et démarrez la thérapie

- Les alarmes sont exclusivement des alarmes techniques, car elles sont identifiées par la surveillance des variables liées à l'appareil.
- Tous les messages d'alarme (à l'exception de « Erreur interne ») doivent être confirmés par OK.
- Pour les messages d'alarme de haute priorité, l'affichage a une couleur de fond rouge clignotante et le buzzer émet un son (3x, pause, 2x, 3x, pause, 2x) toutes les 3 secondes.
- Pour les messages d'alarme de basse priorité, l'affichage a une couleur de fond jaune fixe et le buzzer émet un son périodique (2x) toutes les 16 secondes.

Message d'erreur	Statut	Cause possible	Solution
	Pompe arrêtée. Mode de fonctionnement terminé	**ASSKEA procuff® M:** Conteneur de sécrétions jetable plein	Remplacez le conteneur de sécrétions jetable
		ASSKEA procuff® S: Sac d'aspiration « OneWay » (1 l) plein	Remplacez le sac d'aspiration « OneWay » (1 l)
		Si l'alarme apparaît également sans conteneur connecté, le filtre bactérien interne est bloqué.	Veuillez contacter votre partenaire de service
	Pompe arrêtée. Mode de fonctionnement terminé	Batterie vide	Branchez l'adaptateur secteur
	Pompe arrêtée. Mode de fonctionnement terminé	Erreur interne	Branchez l'adaptateur secteur brièvement puis retirez-le, si l'erreur persiste après le redémarrage de 60 secondes, veuillez contacter votre partenaire de service !

Message d'erreur	Statut	Cause possible	Solution
* 	Pompe arrêtée. Mode de fonctionnement terminé	Canule ou tuyau obstrué	•Vérifier la position de la canule ou la pression du ballonnet •Rincer ou remplacer la canule ou le tube
		Flux de sécrétions perturbé (tuyau plié)	Ajustez la position de l'appareil
		Pince du tuyau fermée	Ouvrez la pince du tuyau
* L'alarme « Système fermé » ne se déclenche que si elle a été activée en mode patient (voir Chapitre 8.2).			
	Le mode de fonctionnement actuel continue en arrière-plan	Faible état de charge de la batterie	Branchez l'adaptateur secteur
	Mode de fonctionnement « Veille » (alarme après 15 minutes) | La thérapie n'a pas été démarrée	La thérapie n'a pas été démarrée	Démarrez la thérapie
		L'appareil n'a pas été éteint	Éteignez l'appareil

13 Mise hors service, stockage, élimination

MISE HORS SERVICE

1. Éteignez l'appareil après l'aspiration en maintenant la touche enfoncée pendant 3 secondes.
2. Débranchez la fiche de la prise murale, puis déconnectez le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur de l'appareil.
3. Retirez les accessoires comme décrit dans le Chapitre 9.
4. Nettoyez les accessoires pouvant être réutilisés comme décrit dans le Chapitre 10.
5. Nettoyez la surface de l'appareil comme décrit dans le Chapitre 10.
6. Conservez l'appareil dans le carton d'expédition jusqu'à la prochaine utilisation.

STOCKAGE

Stockez le **ASSKEA pro*cuff*® M** ou **ASSKEA pro*cuff*® S** dans les conditions de stockage autorisées :

Température ambiante :	-25 °C bis +60 °C
Humidité relative de l'air :	bis 93%, sans condensation
Pression atmosphérique:	700 hPa bis 1060 hPa

Chargez la batterie du **ASSKEA pro*cuff*® M** ou **ASSKEA pro*cuff*® S** avant de stocker l'appareil pour garantir son fonctionnement ultérieur.
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période (environ 10 mois), la batterie doit être rechargée !

ÉLIMINATION

Emballage

Recyclez l'emballage.

Accessoires

- Ne réutilisez pas *les produits à usage unique* !
  Éliminez-les de manière appropriée.
- Nettoyez et désinfectez *les produits réutilisables*.
  Puis les recycler.

Appareil

- Nettoyez et désinfectez l'appareil.
- Ne jetez **pas** l'appareil et la batterie avec les ordures ménagères.
- Déposez l'appareil et la batterie dans un centre de recyclage ou renvoyez-les à ASSKEA GmbH ou à un partenaire de service agréé.

14 Changement de patient dans le domaine des soins à domicile

Lorsqu'un patient change dans le domaine des soins à domicile, une préparation hygiénique professionnelle par ASSKEA GmbH ou un partenaire de service autorisé par ASSKEA GmbH est requise !

Veuillez remettre le **ASSKEA pro*cuff*® M** ou **ASSKEA pro*cuff*® S** à ASSKEA GmbH ou à un personnel spécialisé autorisé par ASSKEA GmbH pour ce faire.

RETOUR POUR LA RECONDITIONNEMENT

ASSKEA GmbH offre à ses partenaires et clients une préparation rapide et professionnelle ainsi que la réalisation des tests nécessaires.

- Nettoyez l'appareil avant l'expédition conformément aux instructions du chapitre 10.
- Joignez le bloc d'alimentation et le cordon d'alimentation à l'appareil.
- Éliminez les produits jetables.
- Éliminez les accessoires destinés à être utilisés sur un seul patient.
- Signalez le retour.
  Vous trouverez le formulaire de retour de marchandise sur notre site Web, dans la rubrique Service, sous « Retour de marchandise » : www.asskea.de.

15 Caractéristiques techniques

15.1 ASSKEA procuff® M

IDENTIFICATION ET SPECIFICATIONS DU PRODUIT

Modellbezeichnung	**ASSKEA procuff® M**	**procuff M**
REF	100710-3	765-G
Puissance d'aspiration de l'unité* (Point de mesure du raccord de tuyau)	max. 8 l/min (faible débit)	
* Les spécifications peuvent varier en fonction de l'altitude, de la pression atmosphérique et de la température de l'air.		
Vide	Vide moyen -6 kPa à -30 kPa (par étapes de 1 kPa) Facteur de conversion : 1 kPa ≈ 7,5 mmHg ; 1 kPa ≈ 10 mbar	
Autonomie en mode secteur	Fonctionnement continu	
Classe de protection selon IEC 60601-1	II	
Degré de protection	IP33	
Émission sonore	En fonctionnement : 35 dB (A) Alarme haute priorité : 53 dB (A) Alarme basse priorité : 52 dB (A)	
Dimensions de l'appareil (H x L x P)	165 mm x 220 mm x 90 mm	
Poids (appareil)	1,2 kg	

Conditions environnementales	*Transport / Stockage* Température ambiante : -25 °C à +60 °C Humidité relative de l'air : jusqu'à 93 %, non condensée Pression atmosphérique : 700 hPa à 1060 hPa
	En fonctionnement Température ambiante : +5 °C à +40 °C Humidité relative de l'air : 15 % à 93 %, non condensée Pression atmosphérique 825 hPa à 1060 hPa
Précision de l'indicateur de pression	Pression cible > -120 mbar, max. Δ 5 % Pression cible ≤ -120 mbar, max. Δ 10 %

EXIGENCES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation de l'adaptateur secteur	In: AC 100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz / 580 – 320 mA Out: DC 12 V / 2,0 A
Courant de charge max.	2,0 A
Tension d'entrée admissible	12 V
Consommation électrique à	33 W

SPECIFICATIONS DE LA BATTERIE

Batterie rechargeable	min. 7,2 V ; batterie lithium-ion
Temps de charge avec batterie vide	6 – 7 heures
Énergie de la batterie	<80 Wh
Autonomie en fonctionnement sur batterie	env. 18 h, en fonction de la sollicitation du moteur

ACCESSORY SPECIFICATIONS

Récipients Identification : Capacité du réservoir :	 Récipient à sécrétions jetable (250 ml) avec tuyau d'aspiration intégré Art.-No. 100789 250 ml
Tuyau d'aspiration	Tuyau d'aspiration en PVC sans DEHP avec connecteur à étages, Ø 4 mm (intérieur), longueur : 150 cm
Degré de protection	Tube à ballonnet stérile ou tube à ballonnet stérile avec dispositif d'aspiration Partie appliquée type BF

15.2 ASSKEA procuff® S

IDENTIFICATION ET SPECIFICATIONS DU PRODUIT

Modellbezeichnung	**ASSKEA procuff® S**	**procuff S**
REF	100707-3	750-G
Puissance d'aspiration de l'unité* (Point de mesure du raccord de tuyau)	max. 8 l/min (faible débit)	
* Les spécifications peuvent varier en fonction de l'altitude, de la pression atmosphérique et de la température de l'air.		
Vide	Vide moyen -60 mbar à -300 mbar (par étapes de 10 mbar) Facteur de conversion : 1 kPa ≈ 7,5 mmHg ; 1 kPa ≈ 10 mbar	
Autonomie en mode secteur	Fonctionnement continu	
Classe de protection selon IEC 60601-1	II	
Degré de protection	IP33	
Émission sonore	En fonctionnement : 35 dB (A) Alarme haute priorité : 58 dB (A) Alarme basse priorité : 56 dB (A)	
Dimensions de l'appareil (H x L x P)	290 mm x 259 mm (Conteneur : + 100 mm) x 130 mm	
Poids (appareil)	2,2 kg	
Conditions environnementales	*Transport / Stockage* Température ambiante : -25 °C à +60 °C Humidité relative de l'air : jusqu'à 93 %, non condensée Pression atmosphérique : 700 hPa à 1060 hPa	
	En fonctionnement Température ambiante : +5 °C à +40 °C Humidité relative de l'air : 15 % à 93 %, non condensée Pression atmosphérique 825 hPa à 1060 hPa	
Précision de l'indicateur de pression	Pression cible > -120 mbar, max. Δ 5 % Pression cible ≤ -120 mbar, max. Δ 10 %	

EXIGENCES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation de l'adaptateur secteur	In: AC 100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz / 580 – 320 mA Out: DC 12 V / 2,0 A
Courant de charge max.	2,0 A
Tension d'entrée admissible	12 V
Consommation électrique à	33 W

SPECIFICATIONS DE LA BATTERIE

Batterie rechargeable	min. 7,2 V ; batterie lithium-ion
Temps de charge avec batterie vide	6 – 7 heures
Énergie de la batterie	<80 Wh
Autonomie en fonctionnement sur batterie	env. 18 h, en fonction de la sollicitation du moteur

ACCESSORY SPECIFICATIONS

Récipients Identification : Capacité du réservoir :	 Bocal extérieur « Bag » Art.-No. 100000 Poche d'aspiration « OneWay » Art.-No. 100001 1l
Tuyau d'aspiration	Tuyau d'aspiration jetable avec connecteur à étages, Ø 4 mm (intérieur), longueur : 180 cm Art.-No. 100712-1
Degré de protection	Tube à ballonnet stérile ou tube à ballonnet stérile avec dispositif d'aspiration Partie appliquée type BF

16 Informations pour de commande

Tous les articles mentionnés dans cette section ne sont pas concernés par le règlement européen MDR 2017/745. Les dispositifs médicaux ou accessoires de dispositifs médicaux sont signalés par le symbole MD .

16.1 ASSKEA procuff® M

Référence	Description	Unité
100790	Conteneur de sécrétions jetable (250 ml) avec connecteur à étages	35
100705-2	Pince de maintien avec support QT et support pour appareil (support variable pour prowound M, procuff M, ped M)	1
100571	Sac pour prowound M, procuff M, ped M	1

16.2 ASSKEA procuff® S

Référence	Description	Unité
100000	Conteneur extérieur « Bag » (1 l)	1
100002	Sac d'aspiration « OneWay » (1 l)	60
100267-1	Support pour conteneur extérieur « Bag »	1
100280	Tuyau de connexion pour système de conteneur de sécrétions jetables	1
100663-1	Système de conteneur de sécrétions jetables, tuyau d'aspiration, connecteur à étages	1
100295	Sac pour appareils d'aspiration ASSKEA	1
100712-1	Tuyau d'aspiration CH21, 180 cm, non stérile	10
100346	Variable du titulaire	1

ASSKEA GmbH
Haßlocher Straße 9
99189 Gebesee
GERMANY

+49-36201-5797-0

+49-36201-5797-33

info@asskea.de

www.asskea.de

Révision: 2026-06
ID: 201370

CE 0494